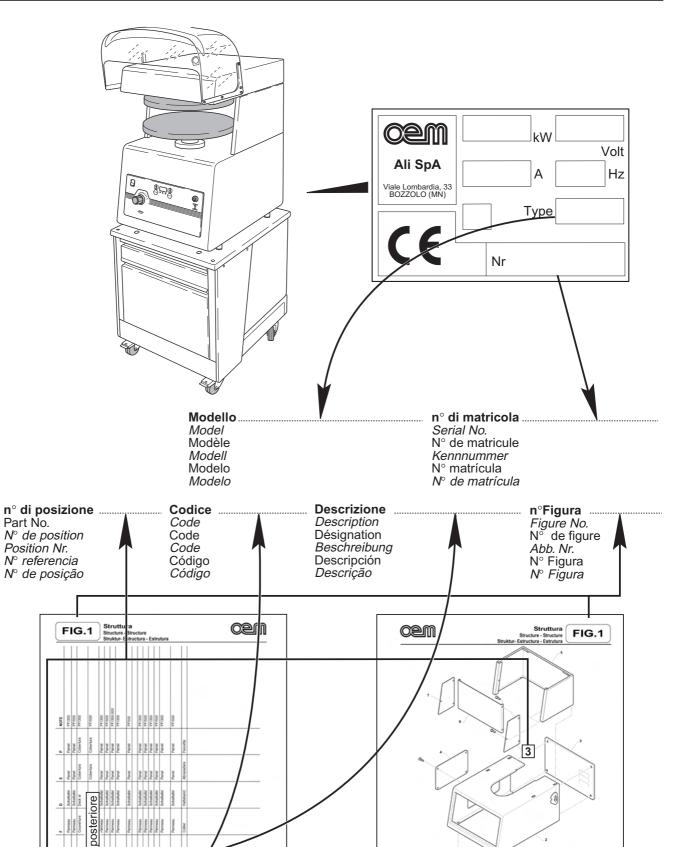


Pannello p



ð

StrutturaStructure - Structure Struktur- Estructura - Estrutura

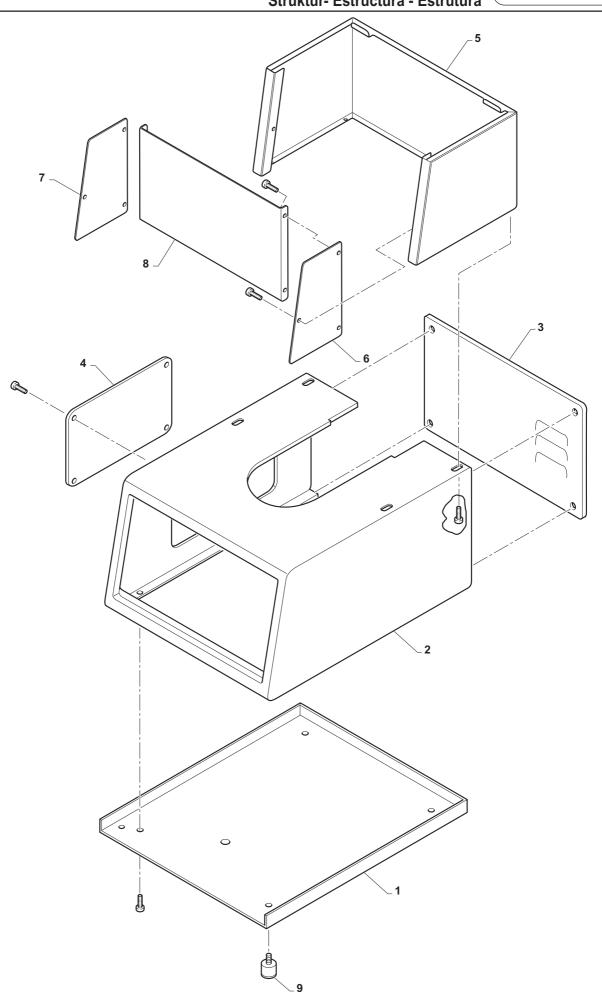


E	350	200	350		200		350	200	PF/350-500	350		009		350	200	350	200	350		200			
NOTE	PF/350	PF/500	PF/350		PF/500		PF/350	PF/500	PF/3	PF/350		PF500		PF/350	PF/500	PF/350	PF/500	PF/350		PF/500			
Ь	Painél	Painél	Conjunto	painél frontal	delantero	painél frontal	Painél	Painél	Painél	Painél		Painél		Painél	Painél	Painél	Painél	Painél		Painél		Conjunto pé	
Е	Panel	Panel	Conjunto panel	delantero	Conjunto panel	delantero	Panel	Panel	Panel	Panel		Panel		Panel	Panel	Panel	Panel	Panel		Panel		Conjunto pie	
D	Schaltiafel	Schaltiafel	Vordertafel-	aggregat	Vordertafel-	aggregat	Schaltiafel	Schaltiafel	Schaltiafel	Schaltiafel		Schaltiafel		Schaltiafel	Schaltiafel	Schaltiafel	Schaltiafel	Schaltiafel		Schaltiafel		Fussaggregat	
F	Panneau	Panneau	Unité panneau	frontal	Unité panneau	frontal	Panneau	Panneau	Panneau	Panneau		Panneau		Panneau	Panneau	Panneau	Panneau	Panneau		Panneau		Unité de pied	
GB	Panel	Panel	Front panel	unit	Front panel	unit	Panel	Panel	Panel	Panel		Panel		Panel	Panel	Panel	Panel	Panel		Panel		Foot unit	
ITA	Pannello inf.	Pannello inf.	Complessivo	pannello frontale	Complessivo	pannello frontale	Pannello posteriore	Pannello posteriore	Pannello ispezione	Pannello	intermedio posteriore	Pannello	intermedio posteriore	Pann. ala DX	Pann. ala DX	Pann. ala SX	Pann. ala SX	Pannello	intermedio frontale	Pannello	intermedio frontale	Compl. piede	
Q.tà	_	-	-		1		-	-	-	_		-		-	-	_	-	-		_		_	
Cod.	J3P4800	J4P6900	J3P4000		J4P6100		J3P4400	J4P6600	J4P7100	J3P4900		J4P7000		J3P5100	J4P7300	J3P5200	J4P7400	J3P5000		J4P7200		AD14010	
Pos.	_	-	2		2		က	က	4	2		2		9	9	7	7	∞		∞		6	



Struttura Structure - Structure

Structure - Structure Struktur- Estructura - Estrutura



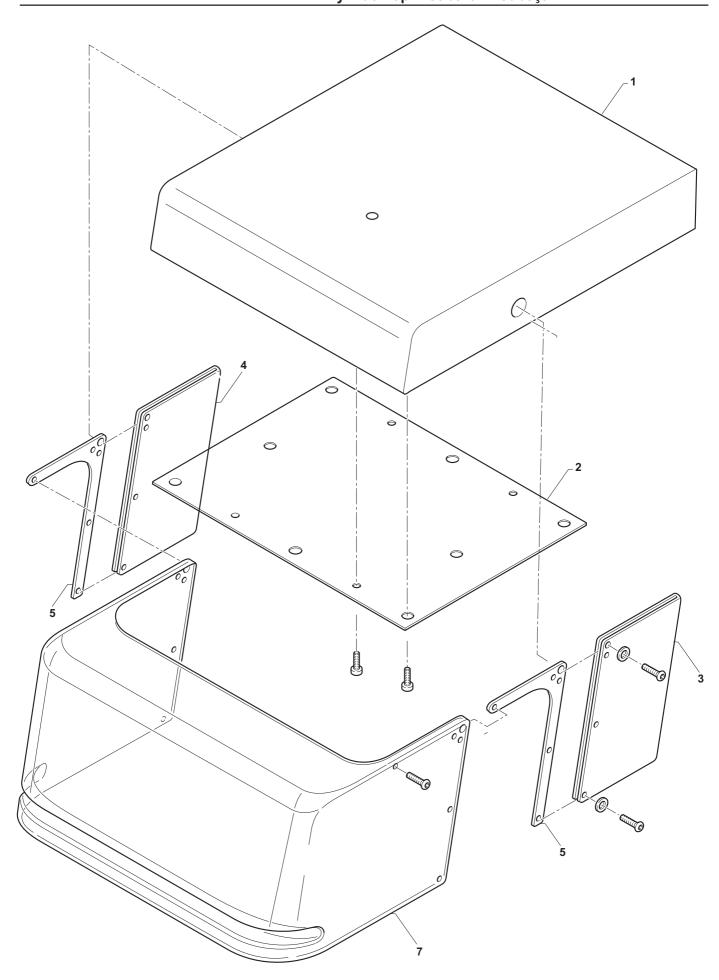
TestataCylinder head - Tetedu cylindre Zylinderkopf - Cabezal - Cabeça



NOTE	PF/350	PF/500	PF/350	PF/500	PF/350		PF/500		PF/350		PF/500		PF350-500 DX+SX	0.00	PF/33U	PF/500					
۵	Painél	Painél	Painél	Painél	Cobre fio pvc	direito	Cobre fio pvc	direito	Cobre fio pvc	esdnerdo	Cobre fio pvc	esquerdo	Reforço	200	Protecção	Protecção					
ш	Panel	Panel	Panel	Panel	Cubrecable		Cubrecable		Cubrecable		Cubrecable		Refuerzo	9.0	Derensa	Defensa					
٥	Schaltiafel	Schaltiafel	Schaltiafel	Schaltiafel	Drahtdeckel		Drahtdeckel		Drahtdeckel		Drahtdeckel		Verstaerkung		Apdeckung	Abdeckung					
ш	Panneau	Panneau	Panneau	Panneau	Couvre-fil		Couvre-fil		Couvre-fil		Couvre-fil		Renforcement		Protection	Protection					
GB	Panel	Panel	Panel	Panel	Wire cover		Wire cover		Wire cover		Wire cover		Reinforcement		Shieid	Shield					
ITA	Pannello superiore	Pannello superiore	Pann. chius. sup	Pann. chius. sup	Coprifilo pvc	destra	Coprifilo pvc	destra	Coprifilo pvc	sinistra	Coprifilo pvc	sinistra	Rinforzo ala			Protezione					
Q.tà	-	-	1	1	-)	1 (1		<u></u>		-		_	_					
Cod.	J3P4500	J4P6200	J3P4200	J4P6400	J3P4100		J4P6300		J3P5700		J4P7500		J3P3100	0000	JSLUZUU	J4L3200					
Pos.	~	~	2	2	ဗ		3		4		4		2	1	,	7					



Testata Cylinder head - Tetedu cylindre Zylinderkopf - Cabezal - Cabeça



Piatto inferiore Lower plate - Plat inférieur Unterteller - Plato inferior - Prato inferior

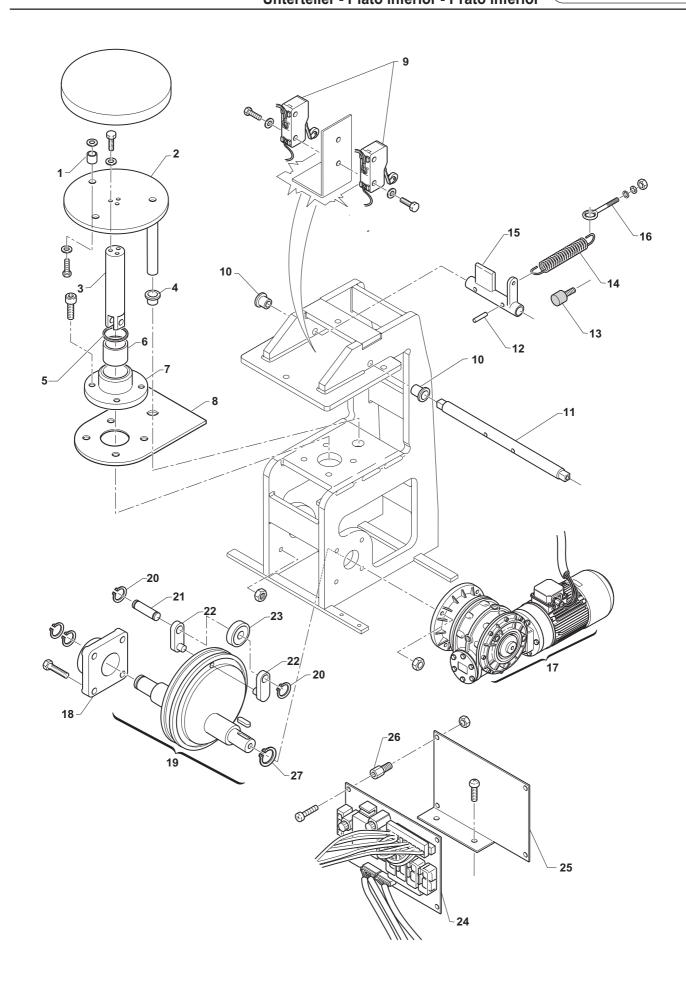


NOTE	PF/350-500	PF350-500	PF/350-500					PF/350-500	PF/500				PF/350-500			PF/350-500	PF/350-500			PF/500		PF/350			PF/350-500				PF350-500	PF/350-500					
۵	Distanciador	Suporte		Presilha		Presilha		Guia haste	Painél	Micro	Bússola	auto-lubrificante	Eixo	Ficha	Pézinhos	Mola	Conjunto	enganche muelle enganche mola	Tirante	Redutor +	Motor	Redutor +	Motor	Suporte	Conjunto eixo	com excêntrico	Seeger	Perno	Prato	Cilindro apoio	Ficha potência	Suporte	Distanciador	Seeger	
ш	Separador	Soporte	Varilla	Casquillo		Casquillo		Guia	Panel	Micro	Casquillo		Eje	Pasador	Patas	Resorte	Conjunto	enganche muelle	Tirante	Reductor +	Motor	Reductor +	Motor	Soporte	Grupo eje con	excéntrica	Anillo	Eje	Торе	Tuerca	Circuito	Soporte	Separador	Anillo	
Q	Distanzstueck	Halterung	Kolbenstange	Buchse	Abstreifer	Buchse		Fuehrung	Schaltiafel	Mikroschalter	Gewindebuechse		Welle	Stift	Füsse	Feder	de connex. Federverbin-	dungsaggregat	Zugstange	Getriebe +	Motor	Getriebe +	Motor	Halterung	Gesamtheit Welle	mit Exzenter	Sicherungsring	Bolzen	Platte	Rolle	Strecke	Halterung	Distanzstueck	Sicherungsring	
ш	Entretoise	Support	Tige	Douille	Raclette	Douille		Glissier	Panneau	Micro	Douille		Axe	Coupille	Pieds	Ressort	Unité de connex.	du ressort	Tirant	Reducteur +	Moteur	Reducteur +	Moteur	Support	Ensemble arbre	avec came	Arretoir	Axe	Plaque	Galet	Circuit	Support	Entretoise	Arretoir	
GB	Spacer	Support	Rod	Bushing	Scraper	Bushing		Guide	Panel	Microswitch	Bushing		Pin	Pin	Feet	Spring	Spring	connection unit	Link	Reduction unit +	Motor	Reduction unit +	Motor	Support	Shaft with	cam whole	Retainer	Pin	Plate	Roller	Circuit	Support	Spacer	Retainer	
ПА	Distanziale	Supporto	Stelo	Boccola flangiata	Raschiatore	Boccola	autolubrificante	Guida stelo	Pannello tampone	Microinterruttore	Bussola	autolubrificante	Albero	Spina clindrica	Piedini	Molla di trazione	Completo	aggancio molla	Tirante	Riduttore +	motore	Riduttore +	motore	Supporto	Assieme albero	con eccentrico	Seeger	Perno	Piatto	Rullo appoggio	Scheda potenza	Supporto scheda	Distanziale	Seeger	
Q.tà	3	-	-	-	-	-		-	-	2	2		-	-	-	-	-		-	-		-		-	-		4	-	-	-	-	-	4	-	
Cod.	J3K4900	J4K4220	KC20000	AD28700	AD27500	AD26800		KC19920	J4P6700	EG03300	AE19300		KF17300	MD13300	50RAA78249	KD11900	J4P5400		MD15700	KD15000		KD14300		KD10500	J4K4510		MC03900	J4K5200	J4K4800	J4K5100	J5H0600	J3P1910	AD16500	MC10100	_
Pos.	-	7	က	4	2	9		7	æ	6	10		=	12	13	4	15		16	17		17		18	19		50	51	22	23	24	25	56	27	



Piatto inferiore

Lower plate - Plat inférieur Unterteller - Plato inferior - Prato inferior



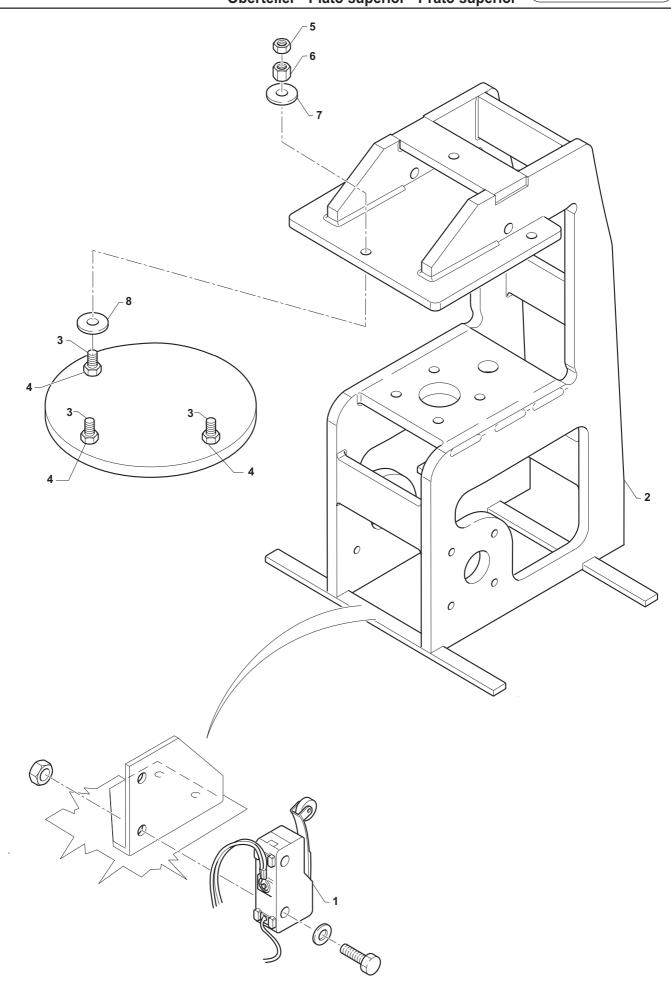
Piatto superiore Upper plate - Plat supérieur Oberteller - Plato superior - Prato superior



NOTE		PF/350	PF/500										
				sem fim		0							
۵	Micro	Casco	Casco	Parafuso sem fim	Porca	Parafuso	Porca	Arruela	Arruela				
		J.	٦٢					ela	ela				
ш	Micro	Bastidor	Bastidor	Piton	Tuerca	Tornillo	Tuerca	Arandela	Arandela				
	Mikroschalter	_	ر	ft		npe)e	e e				
٥	Mikros	Kasten	Kasten	Passtift	Mutter	Schraube	Mutter	Scheibe	Scheibe				
		o.	on.					əlle	əlle				
ш	Micro	Coque	Codue	Ergot	Ecron	Vis	Ecron	Rondelle	Rondelle				
	Microswitch			-				er	er				
GB		Body	Body	Dowel	Nut	Screw	Nut	Washer	Washer				
	Microinterrutore							<u>a</u>	<u>a</u>				
Ā	Microin	Scocca	Scocca	Grano	Dado	Vite	Dado	Rondella	Rondella				
Q.tà	-	-	-	3	က	-	-	-	-				
Cod.	EG03300	1386000	J4S6000	MD13700	MA01200	MA10200	MA03900	MC11900	MC07900				
ű	EGC	J3S	J4S	MD1	MAC	MA1	MAC	MC1	MCC				
Pos.	~	7	2	3	4	2	9		∞				



Piatto superiore
Upper plate - Plat supérieur
Oberteller - Plato superior - Prato superior

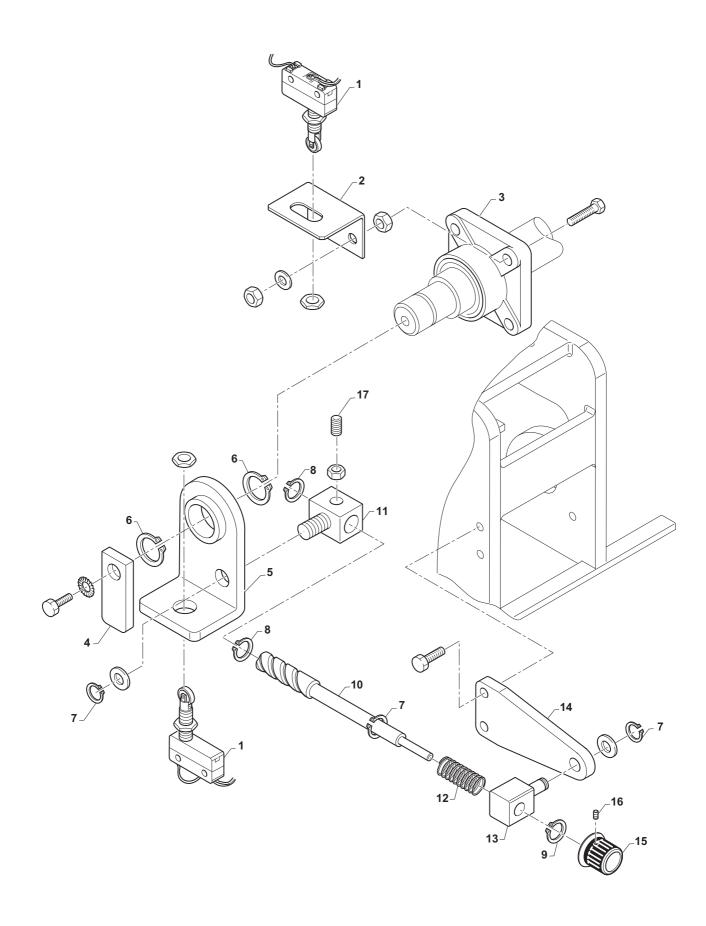


Regolazione spessore
Thickness adjustment - Réglage épaisseur
Stärkeeinstellung - Regulación espesor- Regulação espessura

NOTE				PF350/500	PF350/500					PF350	PF500	PF350-500							
۵	Microinterruptor +	Suporte	Suporte	Haste	Suporte	Seeder	Seeger	Seeger	Seeger	Eixo	Eixo	Reenvio	Mola	Quadro furado	Suporte	Botão	Parafuso sem fim	Parafuso sem fim	
ш	Microinterrup. +	Soporte	Soporte	Varilla	Soporte	Anillo	Anillo	Anillo	Anillo	Eie	Eje	Transmision	Resorte	Cuadrado aquiereado	Sonorte	Perilla	Piton	Piton	
۵	Mikroschalter + Bolle	Halterung	Halterung	Stange	Halterung	Sicherungsring	Sicherungsring	Sicherungsring	Sicherungsring	Welle	Welle	Vorgelege	Feder	Bohrquadrat	Haltering	Handgriff	Passtift	Passtift	
ш	Micro+Galet	Support			ort	Arretoir			Arretoir			io/		ercé	Support				
GB	Microswitch + N	Į			Support	Retainer						Driving gear		square	Support				
ΙТА	Microinterrutore + N	Lto		ando	sola	porta micro Seeder						Rinvio	Molla	Quadrotto forato	Support				
Q.tà	1 M	- S	1 S	1 A	-	2	8		1 S	1 A	1 A	- B	7	-	ν. -	-	1	1	
Cod.	EG03200	J3P2210	KD10500	KF16300	J3K4500	MC03900	MC02700	MC14000	MC13800	J3K5000	J4K5500	J3K4200	50SFA73721	J3K4000	.I3K4100	AC14300	MD12000	MD16100	
Pos.	-	2	ဗ	4	2	9	7	∞	6	10	10	-	12	13	14	15	16	17	



Regolazione spessore Thickness adjustment - Réglage épaisseur Stärkeeinstellung - Regulación espesor- Regulação espessura





Impianto elettrico
Wiring system - Système électrique
Elektrische Anlage - Instalación eléctrica - Instalação eléctrica

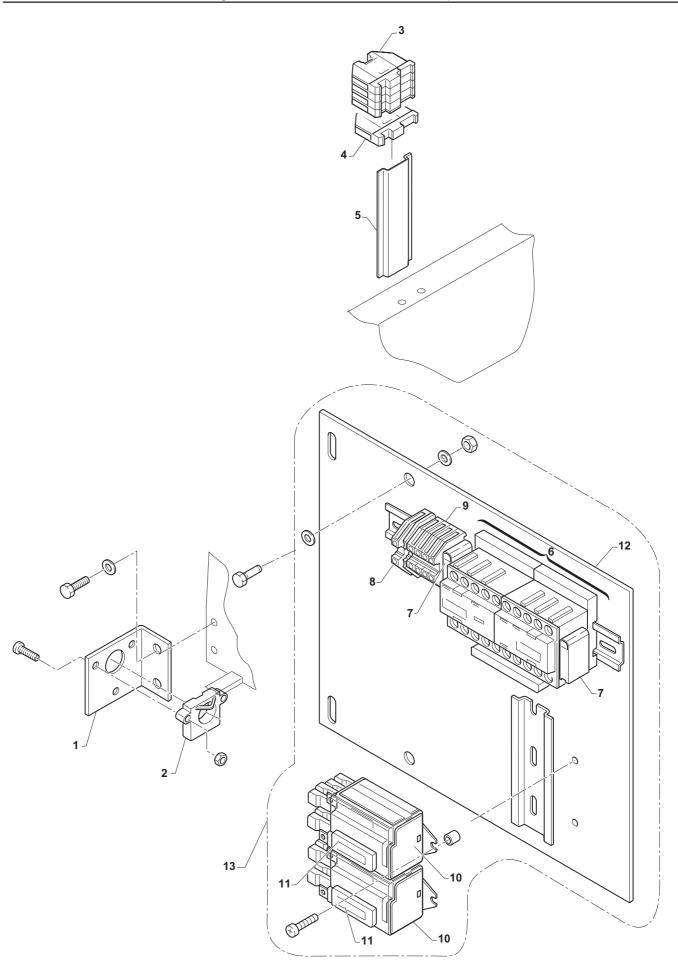
NOTE																			
a	Estribo	Prensa-cabo +	paratusos	Grampo	Estribo		Barra omega	Tele-inversor		Anti-disturbo		Grampo	Grampo	Relé	Filtro	Chapa	Instalação	eléctrica completa	
ш	Soporte	Sujetacable +	tornillos	Borne	Soporte		Barra omega	Teleinversor		Antiinterferencia Anti-disturbo		Borne	Borne	Relé	Filtro	Placa	Instalación	eléctrica completa	
D	Halter	Kabelpresselement +	Schrauben	Klemme	Halter		Omega-Stab	Ferninverter		Störungsschutz		Klemme	Klemme	Relais	Filter	Traeger	Elektrische	Anlage komplett	
ш	Etrier	ssecâble +	VIS	Borne	Etrier		Barre oméga	Téléinverseur		Dispositif	antiperturbation	Borne	Borne	Relè	Filtre	Plaque	Système	électrique complet	
GB	Bracket		screws	Terminal	Bracket		Omega bar	Remote controlled	reversing switch	Antijamming	device	Terminal	Terminal	Relay	Filter	Plate	Wiring system	complete	
ITA	Staffa pressacavo	Pressacavo +	VIţI	tto a vite		fermamorsetto	Barra omega	Teleinvertitore		Antidisturbo		Morsetto terra	Morsetto a vite	Relè	Filtro	Piastra	Impianto elettrico		
Q.tà	-	-	\top	4	1			<u></u>		2		-	4	2	2	-	-		
Cod.	J3P2110	AD00600		EP00200	EP00400		HAT6010	EN13900		EN07300		EP03800	EP00800	EN12500	EN13700	J3PC910	J4PC020		
Pos.	-	7		က	4		2	9		7		∞	တ	10	7	12	13		



Impianto elettrico

FIG.6

Wiring system - Système électrique Elektrische Anlage - Instalación eléctrica - Instalação eléctrica



Quadro comandi



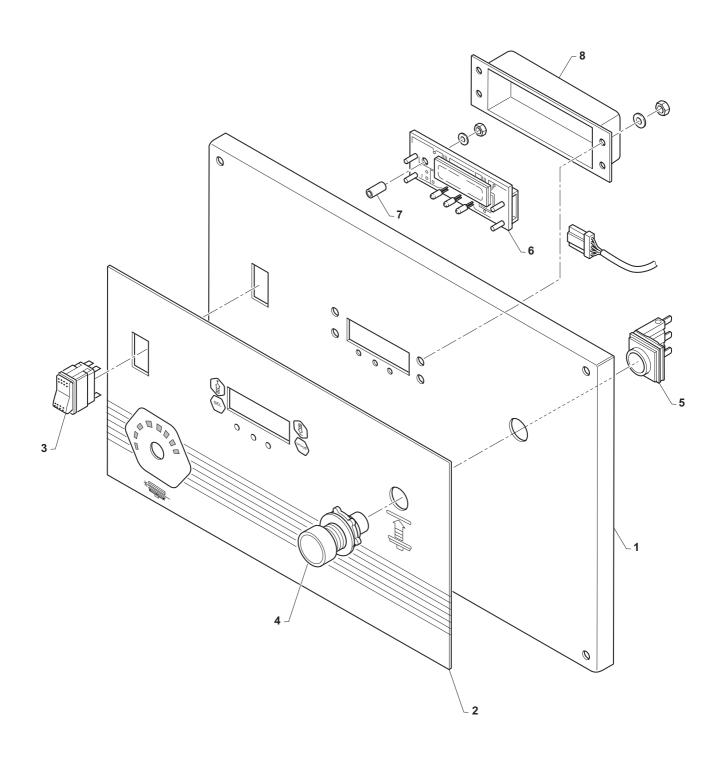
Control panel - Pupitre des commandes Schalttafel - Cuadro mandos - Quadro controlos

NOTE	PF/350	PF/500	PF/350	PF/500									
	п.	п.			L		ionam.	ão	ento	olay	dor		
Ь	Painél	Painél	Placa controlos	Placa controlos	Interruptor	bipolar	Botão accionam.	Bloco botão	accionamento	Ficha display	Distanciador	Cárter	
			Chapa mandos	Chapa mandos	tor		Botón arranque	botón	Φ	Tarjeta pantalla	dor		
В	Panel	Panel	Chapa r	Chapa r	Interruptor	bipolar	Botón a	Bloque botón	arranque	Tarjeta _l	Separador	Caja	
	afel	afel	Steuerelemente	Steuerelemente	oliger	ər		lopf		Display-Karte	Distanzstueck	nse	
D	Schaltiafel	Schaltiafel			Zweipoliger	Schalter	Mutter	Startknopf		Display	Distan	Gehaeuse	
F	Panneau	Panneau	Plaque commandes	Plaque commandes	Interrupteur	bipolaire	Bout. de démarr.	Plot du bouton	de démarrage	Carte display	Entretoise	Carter	
_						K							
GB	Panel	Panel	Control plate	Control plate	Bipolar switch		Starting switch	Starting switch	block	Display card	Spacer	Case	
	comandi	comandi	mandi	mandi	ore		pulsante avviamento	to	pulsante avviamento	display	le nylon		
ITA	Pannello comandi	Pannello comandi	Targa comandi	Targa comandi	Interruttore	bipolare	pulsante a	Blocchetto	pulsante a	Scheda display	Distanziale nylon	Carter	
Q.tà	-	-	1	1	1		1	-		-	2	1	
Cod.	J3P4700	J4P6800	AM47600	AM47700	EF00400		EF10010	EF09810		J5H0500	AD25300	A3L2210	
<u>ပ</u>	J3P	J4P(AM4	AM4	EF0		EF1	EFO		J2H	AD2	A3L.	
Pos.	~	-	2	2	3		4	2		9	7	∞	



Quadro comandi

Control panel - Pupitre des commandes Schalttafel - Cuadro mandos - Quadro controlos



Resistenze piatto Plate resistors - Résistances plat



Tellerwiderstände - Resistencias plato - Resistências prato

																																				MT.2,5
NOTE	D:300	D.350	D:400	D.450	D.500	2mm D.300	2 mm D.350	2mm D.400	2mm D.450	2mm D.500	D:300	D.350	D.400	D.450	D.500	w.1800 v.400 D.300	w.1800 v.400 D.350	w.3600 v.400 D.400	w.3600 v.400 D.450	w.3600 v.400 D.500	D:300	D.500	D.450	D.400	D.350	D:300	D.350	D.400	D.450	D.500	D.300	D.350	D.400	D.450	D.500	
Ь	Prato	Prato	Prato	Prato	Prato	Resistência	Resistência	Resistência	Resistência	Resistência	Isolante	Isolante	Isolante	Isolante	Isolante	Protecção	Protecção	Protecção	Protecção	Protecção	Tampa	Татра	Tampa	Татра	Tampa	Termo-par										
Е	Tope	Tope	Tope	Tope	Tope	Resistancia	Resistancia	Resistancia	Resistancia	Resistancia	Aislador	Aislador	Aislador	Aislador	Aislador	Defensa	Defensa	Defensa	Defensa	Defensa	Тара	Tapa	Тара	Tapa	Тара	Termo-par										
D	Platte	Platte	Platte	Platte	Platte	Widerstand	Widerstand	Widerstand	Widerstand	Widerstand	Isolierung	Isolierung	Isolierung	Isolierung	Isolierung	Abdeckung	Abdeckung	Abdeckung	Abdeckung	Abdeckung	Deckel	Deckel	Deckel	Deckel	Deckel	Termopar										
F	Plaque	Plaque	Plaque	Plaque	Plaque	Resistance	Resistance	Resistance	Resistance	Resistance	Isolant	Isolant	Isolant	Isolant	Isolant	Protection	Protection	Protection	Protection	Protection	Couvercle	Couvercle	Couvercle	Couvercle	Couvercle	Thermocouple										
GB	Plate	Plate	Plate	Plate	Plate	Resistor	Resistor	Resistor	Resistor	Resistor	Insulating	Insulating	Insulating	Insulating	Insulating	Shield	Shield	Shield	Shield	Shield	Cover	Cover	Cover	Cover	Cover	Thermocouple										
ITA	Piatto inf.	Piatto sup. piano	Resistenza	Resistenza	Resistenza	Resistenza	Resistenza	Isolante	Isolante	Isolante	Isolante	Isolante	Protez. isolante	Protez. isolante	Protez. isolante	Protez. isolante	Protez. isolante	Coperchio piatto	Termocoppia																	
Q.tà	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	5	2	2	2	5	2
Cod.	KB10000	KB10100	KB10200	KB10300	KB10400	KB10500	KB10600	KB10700	KB10800	KB10900	KB11400	KB11500	KB11600	KB11700	KB11800	EE26800	EE26900	EE27000	EE27100	EE27200	AL31400	AL31500	AL31600	AL31700	AL31800	KA03500	KA03600	KA03700	KA03800	KA03900	KA04000	KA04100	KA04200	KA04300	KA04400	ED08600
Pos.	_	-	1	-	-	_	-	-	-	_	-	-	-	-	-	2	2	2	2	2	က	က	က	က	က	4	4	4	4	4	2	2	2	2	2	9



Resistenze piatto

Plate resistors - Résistances plat Tellerwiderstände - Resistencias plato - Resistências prato

